

Herausgeber: Bundesärztekammer (Arbeitsgemeinschaft der deutschen Ärztekammern) und Kassenärztliche Bundesvereinigung.

Offizielle Veröffentlichungen der Bundesärztekammer und der Kassenärztlichen Bundesvereinigung als Herausgeber des DEUTSCHEN ÄRZTEBLATTES – Ärztliche Mitteilungen sind ausdrücklich als solche gekennzeichnet. Die mit DA gezeichneten Berichte und Kommentare sind redaktionseigene Beiträge; darin zum Ausdruck gebrachte Meinungen entsprechen der Auffassung der Schriftleitung. Mit anderen Buchstaben oder mit Verfassernamen gezeichnete Veröffentlichungen geben in erster Linie die Auffassung der Autoren und nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder. Die angegebenen Dosierungen, Indikationen und Applikationsformen, vor allem von Neuzulassungen, sollten in jedem Fall mit den Beipackzetteln der verwendeten Medikamente verglichen werden.

**Chefredakteur:**  
Norbert Jachertz, Köln  
Verantwortlich für die Schriftleitung  
(für den Gesamthalt im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen).

**Leiter der Medizinisch-Wissenschaftlichen Redaktion:**  
Prof. Dr. med. Elmar Doppelfeld.  
**Stellvertreter:** Prof. Dr. med. Edgar Ungeheuer.

**Chef vom Dienst:** Günter Burkart;  
für den medizinisch-wissenschaftlichen Teil: Walter Burkart.

**Gesundheits- und sozialpolitische Redaktion:** Dr. rer. pol. Harald Clade; Sabine Dauth; Gisela Klinkhammer; Josef Maus.

**Medizinisch-Wissenschaftliche Redaktion (Zur Fortbildung – Aktuelle Medizin):** Prof. Dr. med. Klaus-Ditmar Bachmann; Prof. Dr. med. Hans-Georg Boenninghaus; Prof. J. F. Volrad Deneke; Prof. Dr. med. Robert Fischer; Prof. Dr. med. Wolfgang Forth; Prof. Dr. med. Dr. rer. nat. Emil Heinz Graul; Prof. Dr. rer. nat. Adolf Habermehl; Prof. Dr. med. Peter Helmich; Prof. Dr. med. Dr. h. c. Wildor Hollmann; Prof. Dr. med. Kurt Dieter Hossfeld; Prof. Dr. med. Günter Waldemar Korting; Prof. Dr. med. Waltraud Kruse; Prof. Dr. med. Jörg Michaelis; Prof. Dr. med. Peter Naumann; Prof. Dr. med. Walter Oberländer; Prof. Dr. med. Peter E. Peters; Prof. Dr. med. Kurt Pisco; Prof. Dr. med. Dr. phil. Helmut Remschmidt; Prof. Dr. med. Wolfgang Rösch; Prof. Dr. med. Dr. h. c. mult. Gotthard Schettler; Prof. Dr. med. Karl-Friedrich Schlegel; Prof. Dr. med. Hans Schliack; Prof. Dr. med. Jürgen Sökeland; Prof. Dr. med. Dr. h. c. Wolfgang Straub; Prof. Dr. med. Lothar Thomas; Prof. Dr. med. Rainer Tölle; Prof. Dr. med. Hans-Joachim Wagner; Prof. Dr. med. Karl-Heinrich Wulf.  
**Redakteurin:** Helga Schell.

**Kultur, Medizingeschichte, Pharmaforschung, Aus der Industrie:** Dr. med. Hannelore E. Roemer-Hoffmann.

**Juristische Redaktion:** Dr. jur. Jürgen W. Bösch; Dr. jur. Rainer Hess.

**Grafische Gestaltung:** Katrin Jäger. **Technische Redaktion:** Herbert Moll, Ursula Petersen. **medizinischer Teil:** Angela Stack. **Bibliothek und Archiv:** Margret Wirtz. **Rezensionen:** Ingeborg Ulbricht.

**Anschrift der Redaktion:** Herbert-Lewin-Straße 5, Postfach 41 02 47, 5000 Köln 41 (Lindenthal); Telefon (02 21) 40 04-0; Fernkopierer (02 21) 40 04-2 90

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Mikrokopie sowie das Recht der Übersetzung in Fremdsprachen für alle veröffentlichten Beiträge vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages. Rücksendung nichtverlangter Manuskripte erfolgt nur, wenn vorbereiteter Umschlag mit Rückporto beiliegt. Bei Einsendungen an die Schriftleitung wird das Einverständnis zur vollen oder auszugsweisen Veröffentlichung vorausgesetzt, wenn gegenteilige Wünsche nicht besonders zum Ausdruck gebracht werden.

**Geschäftsführer der Deutscher Ärzte-Verlag GmbH:**

Dr. Ferdinand Klinkhammer  
**Stellvertretende Geschäftsführer:** Hermann Dinse, Dieter Weber

**Leiter des Zeitschriftenverlags:** Eugen Volkert; **Objektleitung:** Hanne Wolf-Kluthausen; **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Kurt Sittard; **Vertrieb:** Rüdiger Sprunkel Verlag und Anzeigenabteilung: Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, Dieselstraße 2, Postfach 40 02 65, 5000 Köln 40 (Lövenich), Telefon-Sa.-Nr.: (0 22 34) 70 11-0, Telefontypier: (0 22 34) 70 11-4 44 (INFOTEC/6500 KALLE/kompatibel), Deutsche Apotheker- und Ärztebank, Köln, Kto. 010 1107410; Stadtparkasse Köln, Kto. 1 001 702 685; Postscheckkonto, Köln 192 50-506. Zur Zeit gilt Anzeigenpreisliste Nr. 34, gültig ab 1. Januar 1992.

Die Zeitschrift erscheint wöchentlich (Doppelausgaben im Januar, Juni, Juli, August und Dezember). Jahresbezugspreis Inland DM 496,80; ermäßigter Preis für Studenten DM 120,-; Einzelheftpreis DM 10,80; Jahresbezugspreis Ausland DM 561,20. Preise inkl. Porto. Luftpostgebühren auf Anfrage. Bestellungen werden vom Verlag und vom Buch- und Zeitschriftenhandel entgegengenommen. Die Kündigungsfrist für Abonnements beträgt 6 Wochen zum Ende des Kalenderjahres. Für die Mitglieder einer Ärztekammer ist der Bezugspreis durch den Kammerbeitrag abgegolten.

**Gesamtherstellung:** L. N. Schaffrath, Geldern

Die Zeitschrift DEUTSCHES ÄRZTEBLATT – Ärztliche Mitteilungen ist der IVW (Informationsgemeinschaft zur Feststellung der Verbreitung von Werbeträgern e. V.) angeschlossen.

Mitglied der Arbeitsgemeinschaft  
Leseranalyse medizinischer Zeitschriften e.V.



ISSN 0012-1207

### Höchst weltliche Sündenfibel

#### *Amtsschimmelgestüt*

Ein Prinzip hatte seinen Reiter verloren / und mich dafür als Ersatz auserkoren. / Ich aber dankte mit höflichem Gruß: / Wozu ein Prinzip? Ich geh' prinzipiell zu Fuß.

#### *Pessimismus*

Es starb E. T. A. Hoffmann und Napoleon, / es starb der junge Mozart und der alte Blücher, / es starb der Große Kurfürst und Pipin des Kleinen Sohn, / kurzum: Man ist sich seines Lebens nicht mehr sicher.

#### *Anatomie*

Man soll im Leben stets nach oben trachten / und darf dabei das Unten nicht verachten. / Es muß ein Oben und ein Unten geben. / Der klügste Kopf kann ohne Gegenteil nicht leben.

#### *Rat*

Der Mensch soll stets auf Gott vertrauen / und soll sich hüten vor den Flauen / und vor den Unbeständigen/und Hundertzehnprozentigen.

#### *Wochenbrief*

Am Montag fängt die Woche an. / Am Montag ruht der brave Mann, / das taten unsere Ahnen schon. / Wir halten streng auf Tradition.

Am Dienstag hält man mit sich Rat. / Man sammelt Mut und Kraft zur Tat. / Bevor man anfängt, eins, zwei, drei, / bums – ist der Dienstag schon vorbei.

Am Mittwoch faßt man den Entschluß: / Bestimmt, es

soll, es wird, es muß, / mag kommen, was da kommen mag, / ab morgen früh am Donnerstag.

Am Donnerstag faßt man den Plan: / Von heute ab wird was getan. / Gedacht, getan, getan, gedacht. / Inzwischen ist es wieder Nacht.

Am Freitag geht von alters her, / was man auch anfängt, stets verquer. / Drum ruh dich aus und sei belehrt: / Wer gar nichts tut – macht nichts verkehrt.

Am Samstag ist das Wochen-End, / da wird ganz gründlich ausgepennt. / Heut anzufangen, lohnt sich nicht. / Die Ruhe ist des Bürgers Pflicht.

Am Sonntag möcht' man so viel tun. / Am Sonntag muß man leider ruhn. / Zur Arbeit ist es nie zu spät. / O, Kinder, wie die Zeit vergeht.

#### *Erbschaftsgut*

Der große Feldherr Wallenstein / ererbte einen Gallenstein / in seiner Jugendzeit bereits / vom Onkel mütterlicherseits. / So hielten es die Wallensteine. / Bei ihnen galten Gallensteine / als sogenannte gute Stücke, / als erbliche Familienschmücke. / Erwirb, besitz und laß es funkeln, / was du ererbst von deinen Unkeln.

#### *Unsterblichkeit*

Die schlimmste Krankheit ist kurierbar, / einnehmbar, injizierbar oder schmierbar. / Das größte Leiden ist zu stillen, / nur: Doof bleibt doof, da helfen keine Pillen.

Mehrere Leser des Deutschen Ärzteblattes haben auf den ostpreußischen Schriftsteller Fred Endrikat (1890 bis 1942) aufmerksam gemacht, der als Autor des humoristischen Gedichtes „Der Prinzipienreiter“ im Post scriptum des Heftes 38/1991 versehentlich unterschlagen worden war. Vor dem Zweiten Weltkrieg war Fred Endrikat als Humorist sehr bekannt, seine originellen Couplets für das literarische Kabarett waren weit verbreitet. Daher nunmehr für die Kenner seiner „Kunst der kleinen Form“ noch einige vergnügliche Verse aus seinem Band „Höchst weltliche Sündenfibel“, 1940 erschienen in Berlin im Buchwarte-Verlag. EB